
EV. ČÍSLO OBJEDNATELE : 17/ SV_PRTN 10
EV. ČÍSLO ZHOTOVITELE :

S M L O U V A O D Í L O
uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle § 2586
a násl. zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník
(dále jen „Smlouva“)

Článek 1
Smluvní strany

Objednatel: Česká republika – Úřad pro technickou normalizaci, metrologii
a státní zkušebnictví, organizační složka státu

Sídlo: Biskupský dvůr 1148/5, 110 01 Praha 1

Bankovní spojení: Česká národní banka, Centrální pobočka Praha 1,
Na příkopě č. 28, 110 00 Praha 1

Číslo účtu: 10014-21622001/0710

IČO: 48135267

DIČ: CZ48135267

zastoupený: Mgr. Viktorem Pokorným, předsedou ÚNMZ

Zhotovitel: Česká společnost pro technickou normalizaci, z.s.

Sídlo: Novotného lávka 5, 116 68 Praha 1

Bankovní spojení: Komerční banka, pobočka Praha 1

Číslo účtu: 60434-011/0100

IČO: 538868

DIČ: -

zastoupený: JUDr. Jiřím Kultem

Článek 2
Předmět Smlouvy

Předmětem této Smlouvy je řešení úkolu zařazeného do Strategické vize pro evropské normy / Programu rozvoje technické normalizace na rok 2017 s názvem: „Překlad učebnice a souvisejících materiálů pro vysokoškolské studium – A World Built on Standards“ (dále jen „dílo“).

-
- (1) Podrobná specifikace díla:
 - a) Překlad učebnice „A World built on Standards“ (Svět postavený na normách) – 115 stran;
 - b) Překlad podpůrného textu „Multiple Choice Questions“ – 10 stran;
 - c) Překlad powerpointové prezentace – 57 snímků
 - d) Překlad podpůrného textu „Teaching Cases“ – 49 stran
 - (2) Výsledkem řešení díla budou výstupy specifikované v čl. 2, odst. 1, písmeno a) až d), a to v grafické úpravě a ve formátu shodném s originály. Překlady mohou být opatřeny národními poznámkami.
 - (3) Zhotovitel se zavazuje na svůj náklad a své nebezpečí k provedení díla podle podmínek stanovených ve Smlouvě.

Článek 3 **Cena**

Smluvní cena za provedení díla činí 150 000 Kč (slovy stopadesátisíkorunčeských) s DPH.

Článek 4 **Doba plnění**

- (1) Zhotovitel se zavazuje do 15. listopadu 2017 předat konečné dílo ve formě stanovené v čl. 2, odst. 2 této smlouvy objednateli v místě jeho sídla.
- (2) Zhotovitel je povinen předat objednateli pouze takové dílo, které se považuje za dokončené podle ustanovení čl. 5 odst. 1 Smlouvy, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
- (3) Zhotovitel je oprávněn nabídnout dílo objednateli i před tímto termínem, ale pouze v případě, že je vyhotoveno řádně a považuje se za dokončené podle ustanovení čl. 5 odst. 1 Smlouvy. V takovém případě je objednatel povinen dílo od zhotovitele převzít a zaplatit mu cenu podle ustanovení čl. 6 odst. 1 Smlouvy.

Článek 5 **Provedení díla**

- (1) Dílo se považuje za provedené po zapracování zhotovitelem akceptovaných připomínek do konečného znění, eventuálně po písemném odůvodnění neakceptovaných připomínek a po jeho převzetí zástupcem objednatele.
- (2) Objednatel je oprávněn převzít od zhotovitele dílo pouze tehdy, bylo-li řádně dokončeno dle ustanovení odst. 1.
- (3) Všechna práva k dílu převzatému podle odst. 1 přechází okamžikem převzetí na objednatele. Zhotovitel současně s vytvořením a předáním díla dává svolení k vydání díla podle potřeb objednatele. Toto ustanovení neplatí ohledně použití metodiky díla autorizovanou osobou nebo zhotovitelem.

Článek 6

Platební podmínky

- (1) Objednatel je povinen zaplatit zhotoviteli cenu díla podle čl. 3 Smlouvy po řádném provedení díla podle čl. 4 Smlouvy na základě písemného potvrzení o převzetí výsledku řešení díla podle Smlouvy, které vydá objednatel zhotoviteli, pokud nepostupuje podle ustanovení článku 7 odst. 2 písm. a), b) nebo c).
- (2) Sjednaná lhůta pro zaplacení smluvní ceny je 30 kalendářních dnů a běží ode dne, kdy objednatel obdrží od zhotovitele vyúčtování provedených prací, které musí obsahovat náležitosti účetního dokladu (faktury) stanovených v § 11 zák. č. 563/1991 Sb., o účetnictví.
- (3) Nebude-li účetní doklad (faktura) obsahovat stanovené náležitosti, je objednatel oprávněn fakturu vrátit k přepracování. V tomto případě neplatí původní lhůta splatnosti, ale celá lhůta splatnosti běží znovu ode dne doručení opravené nebo nově vystavené faktury.
- (4) Vyúčtování za zhotovení díla podle ustanovení odst. 2 musí být objednateli předloženo nejpozději do 14 pracovních dnů po obdržení písemného odsouhlasení výsledku řešení díla podle odst. 1.
- (5) Jestliže bez zavinění zhotovitele dojde v průběhu provádění díla k nutnosti provést dílo odchylně od zadání, a tím i k možnému zvýšení nebo snížení nákladů a zvýšení nebo snížení smluvní ceny, mohou být zhotovitelem tyto práce provedeny jen s předchozím písemným souhlasem objednatele.
- (6) V případě, že zpracování díla neodpovídá zadání nebo požadavkům stanoveným touto Smlouvou nebo že zhotovitel bez souhlasu objednatele provedl v díle podstatné změny nebo neprovedl úpravy a opravy ve lhůtě stanovené objednatelem, je objednatel oprávněn cenu sjednanou v čl. 3 Smlouvy krátit nebo vůbec neproplatit.
- (7) Náklady spojené s činností oponentní komise jsou součástí smluvní ceny.

Článek 7

Práva a povinnosti smluvních stran

- (1) Objednatel je oprávněn dílo v průběhu jeho provádění kontrolovat prostřednictvím pověřené osoby.
- (2) Objednatel je dále oprávněn:
 - a) vrátit zhotoviteli dílo k dopracování, neodpovídá-li podmínkám této Smlouvy do 14 dnů ode dne, kdy bylo dílo doručeno objednateli,
 - b) ukončit nebo pozastavit řešení díla, popřípadě uložit jeho změnu,
 - c) odmítnout převzetí díla, pokud toto nebude zpracováno v souladu s podmínkami stanovenými touto Smlouvou,
 - d) stanovit zásady oponentního řešení a do oponentní komise navrhnout členy,
 - e) odstoupit od Smlouvy podle čl. 8 odst. 2.
- (3) Objednatel je povinen poskytnout zhotoviteli potřebnou součinnost ke zhotovení díla.

(4) Zhotovitel je povinen:

- a) provést dílo na vysoké odborné úrovni a v dohodnutém termínu,
- b) postupovat při řešení díla v souladu s platnými právními předpisy,
- c) při řešení využívat výsledků dosaženého stupně rozvoje vědy a techniky,
- d) při specifikaci a tvorbě díla spolupracovat se jmenovaným zástupcem objednatele. Doporučeným způsobem spolupráce je realizace 3 setkání/kontrolních dnů se zástupcem objednatele a to na začátku, v průběhu a v závěru řešení úkolu.
- e) informovat neprodleně objednatele o všech skutečnostech, které by mohly podstatným způsobem ohrozit zhotovení díla,
- f) ustavit oponentní komisi s přihlédnutím k čl. 7 odst. 2 písm. d), přičemž jmenovaný zástupce objednatele je členem oponentní komise,
- g) poskytnout oponentní komisi výsledek řešení díla nejpozději 2 týdny před termínem uvedeným v článku 4 odst. 1,
- h) zajistit oponenturu díla a předat ji spolu s konečným dílem objednateli nejpozději ve lhůtě stanovené ve čl. 4 Smlouvy.

Článek 8

Změna a zrušení Smlouvy

- (1) Tuto Smlouvu lze změnit nebo zrušit pouze dohodou smluvních stran, která musí mít písemnou formu a musí být podepsána oběma smluvními stranami.
- (2) Objednatel může od Smlouvy odstoupit kdykoli v průběhu provádění díla, a to bez uvedení důvodů.
- (3) Zhotovitel může od Smlouvy odstoupit v případě, když je objednatel v prodlení se zaplacením zálohy či faktury po dobu delší než dvou kalendářních měsíců. Dále může zhotovitel od Smlouvy odstoupit v případě, kdy je objednatel v prodlení s předáním podstatných informací, potřebných k dohotovení díla, déle než 14 kalendářních dnů.
- (4) Jestliže je Smlouva ukončena dohodou či odstoupením před dokončením díla podle čl. 7 odst. 2, smluvní strany protokolárně provedou inventarizaci veškerých plnění a prací provedených k datu, kdy Smlouva byla ukončena. Závěrem této inventarizace smluvní strany odsouhlasí finanční hodnotu doposud provedeného plnění a vyrovnají své vzájemné závazky.
- (5) Odstoupení od Smlouvy musí být provedeno písemně, jinak je neplatné. Odstoupení od Smlouvy musí být doručeno druhé smluvní straně. Smluvní strany se dohodly, že odstoupení od Smlouvy je druhé straně doručeno po uplynutí tří dnů od jeho odeslání.

Článek 9

Závěrečná ustanovení

- (1) Zadat provedení části nebo celého díla třetí osobě je zhotovitel oprávněn pouze po předchozím písemně uděleném souhlasu objednatele, který bude součástí smlouvy.
- (2) Tato Smlouva má 5 stran a je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden.
- (3) Tuto Smlouvu lze doplňovat či měnit pouze písemnou formou, a to číslovanými dodatky.
- (4) Práva a povinnosti smluvních stran, které nejsou této smlouvě upraveny, se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník.
- (5) Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).

V Praze dne

V dne

.....

objednatel

.....

zhotovitel